



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 10.11.2018

Kielet ja käännösuunta

venäjistä suomeen

Aihepiiri (aukt3)

koulutus

Käännöstehtävä

seuraavalla sivulla

1. Käännettävä teksti

Ote tutkintovaatimuksista

Lähde:

<https://www.msu.ru/science/dissert/pol-uchstep.pdf>

2. Käännöksen käyttötarkoitus

Ulkomaisen tutkinnon tunnustamista varten.

Laadi käännös Suomen kääntäjien ja tulkkien liiton Auktorisoidun kääntäjän ohjeiden mukaisesti. Nimeä käännös ja kirjoita vahvistuslauseke.

Huom! Älä kuitenkaan kirjoita käännökseen omaa nimeäsi, sillä käännös arvioidaan anonymisti.

Käännettävän tekstin pituus 2048 merkkiä

Положение о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени М.В.Ломоносова

1. Общие положения

1.1. Настоящее положение устанавливает порядок присуждения ученой степени кандидата наук и ученой степени доктора наук (далее - ученые степени), критерии, которым должны отвечать диссертации на соискание ученых степеней (далее - диссертации), порядок представления и защиты диссертаций в Московском государственном университете имени М.В.Ломоносова (далее - МГУ).

/- - -/

1.3. Ученая степень кандидата наук присуждается диссертационным советом по результатам публичной защиты диссертации соискателем ученой степени, получившим положительное заключение по диссертации и успешно сдавшим кандидатские экзамены по специальности (специальностям), по которой написана диссертация. Порядок сдачи, перечень и программы кандидатских экзаменов должны соответствовать требованиям Министерства образования и науки РФ (далее - Минобрнауки РФ).

К соисканию ученой степени кандидата наук допускаются лица:

а) освоившие программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре;

б) имеющие высшее образование, подтвержденное дипломом специалиста или магистра, подготовившие диссертацию на соискание ученой степени кандидата наук в МГУ или в другой организации.

/- - -/

2.2. Диссертация должна быть написана автором самостоятельно, обладать внутренним единством, содержать новые научные результаты и положения, выдвигаемые для публичной защиты, и свидетельствовать о личном научном вкладе автора диссертации. В диссертации не должно быть некорректных заимствований.

В диссертации, имеющей прикладной характер, должны приводиться сведения о практическом использовании полученных автором диссертации научных результатов, а в диссертации, имеющей теоретический характер, - рекомендации по использованию научных выводов.

/- - -/

2.5. В диссертации соискатель ученой степени обязан ссылаться на автора и (или) источник заимствования материалов или отдельных результатов, включая собственные научные работы, выполненные лично и (или) в соавторстве.

/- - -/